



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
6 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Первый комитет

Пункты 94(b) и 130 повестки дня

**Всеобщее и полное разоружение: на пути к договору
о торговле оружием: установление общих международных
стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи
обычных вооружений**

Бюджет по программам на двухгодичный период
2012–2013 годов

Договор о торговле оружием

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.1/67/L.11

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

I. Просьба, содержащаяся в проекте резолюции

1. В соответствии с пунктами 2, 4, 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/67/L.11 Генеральная Ассамблея:

а) постановила бы провести в Нью-Йорке 18–28 марта 2013 года Заключительную конференцию Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, работа которой будет регулироваться правилами процедуры, принятыми 3 июля 2012 года и содержащимися в документе A/CONF.217/L.1, с целью завершить, открытым и транспарентным образом, выработку договора о торговле оружием с использованием *mutatis mutandis* процедур, которые применялись на Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, состоявшейся 2–27 июля 2012 года;

б) просила бы Генерального секретаря провести консультации относительно выдвижения кандидатуры на должность Председателя Заключительной конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием;



с) просила бы назначенного председателя до созыва Конференции в 2013 году провести консультации на основе проекта договора о торговле оружием, представленного Председателем Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием 26 июля 2012 года и содержащегося в документе A/CONF.217/CRP.1;

д) просила бы Генерального секретаря оказать Заключительной конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием всю необходимую помощь, включая предоставление основной справочной информации и соответствующих документов, учитывая те, которые имелись в распоряжении Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, состоявшейся 2–27 июля 2012 года.

II. Связь этого проекта резолюции со стратегическими рамками на период 2012–2013 годов и бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

2. Указанные выше мероприятия относятся к а) программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; б) программе 3 «Разоружение» и с) подпрограмме 4 «Вспомогательное обслуживание» программы 24 «Управленческое и вспомогательное обслуживание» стратегических рамок на период 2012–2013 годов (A/65/6/Rev.1). Они также относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное обслуживание», разделу 4 «Разоружение» и разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

III. Деятельность по выполнению указанных просьб

3. В соответствии с пунктами 2 и 5 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/67/L.11 Управление по вопросам разоружения обеспечивало бы основное обслуживание, требуемое в связи с проведением в Нью-Йорке 18–28 марта 2013 года Заключительной конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, и основную и техническую поддержку в связи с консультациями, которые были бы проведены назначенным Председателем Конференции.

4. Предполагается, что в период с 18 по 28 марта 2013 года в рамках Конференции состоится 18 заседаний, на которых будет обеспечиваться устный перевод на все шесть рабочих языков Организации Объединенных Наций и будет предоставлена вся необходимая документация.

IV. Изменения, которые необходимо будет внести в программу работы на двухгодичный период 2012–2013 годов и двухгодичный план по программам на 2012–2013 годы

5. С тем чтобы отразить положения этого проекта резолюции, необходимо будет изменить описательную часть раздела 4 «Разоружение» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/66/6 (Sect. 4)) с целью скорректировать уже одобренные мероприятия, касающиеся вопросов обычных вооружений. Если Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят седьмой сессии примет соответствующее решение, то эта описательная часть будет включена в пересмотренный вариант программы работы по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Требуемые изменения заключаются в следующем:

Пункт 4.39

В раздел «а) обслуживание межправительственных и экспертных органов (регулярный бюджет)» следует добавить нижеследующее:

«vii) Заключительная конференция Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием:

- a. основное обслуживание заседаний (18);
- b. документация для заседающих органов: заключительный документ Конференции».

V. Сметные дополнительные потребности

A. Потребности, не связанные с конференционным обслуживанием

6. Предполагается, что в рамках раздела 4 «Разоружение» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов потребуется предусмотреть в общей сложности 134 200 долл. США на то, чтобы а) оплатить услуги и соответствующие путевые расходы консультанта, который оказывал бы Управлению по вопросам разоружения техническую и основную поддержку в связи с подготовкой к проведению Заключительной конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием и основным обслуживанием Конференции (45 200 долл. США); и б) оплатить путевые расходы назначенного Председателя Конференции, который должен будет провести консультации и принять участие в соответствующих совещаниях в рамках подготовки к Конференции (89 000 долл. США).

В. Потребности, связанные с конференционным обслуживанием

7. Принятие проекта резолюции A/C.1/67/L.11 и проведение Заключительной конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием потребовали бы внесения изменений в пересмотренное расписание конференций и совещаний на 2013 год, утвержденное Комитетом по конференциям. Предполагается, что дополнительные потребности, связанные с конференционным обслуживанием, составят 429 600 долл. США, включая 380 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 49 000 долл. США по разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

8. Общие сметные дополнительные потребности изложены в приводимой ниже таблице:

<i>2013 год</i>	
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»	
Устный перевод	201 000
Предсессионная документация	59 900
Сессионная документация	80 200
Послесессионная документация	39 500
Итого	380 600
Раздел 4 «Разоружение»	
Консультант	45 200
Поездки назначенного председателя Конференции	89 000
Итого	134 200
Раздел 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания»	
Потребности во вспомогательном обслуживании	49 000
Итого	49 000
Всего	563 800

VI. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2012–2013 годов

9. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрены ассигнования на дополнительную деятельность, просьба об осуществлении которой содержится в проекте резолюции A/C.1/67/L.11. На данном этапе невозможно определить, какую деятельность, предусмотренную в соответствующих разделах бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, можно было бы в течение этого двухгодичного периода прекратить, отложить, сократить или изменить. Поэтому необходимо обеспечить дополнительные ресурсы в размере 563 800 долл. США путем выделения дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов.

VII. Резервный фонд

10. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных ресурсов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такую дополнительную деятельность необходимо откладывать до одного из последующих двухгодичных периодов.

VIII. Резюме

11. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/67/L.11 потребуются дополнительные ресурсы на общую сумму 563 800 долл. США, в том числе по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» (380 600 долл. США), разделу 4 «Разоружение» (134 200 долл. США) и разделу 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (49 000 долл. США) бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Эта сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, в связи с чем Генеральная Ассамблея должна будет утвердить дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов.